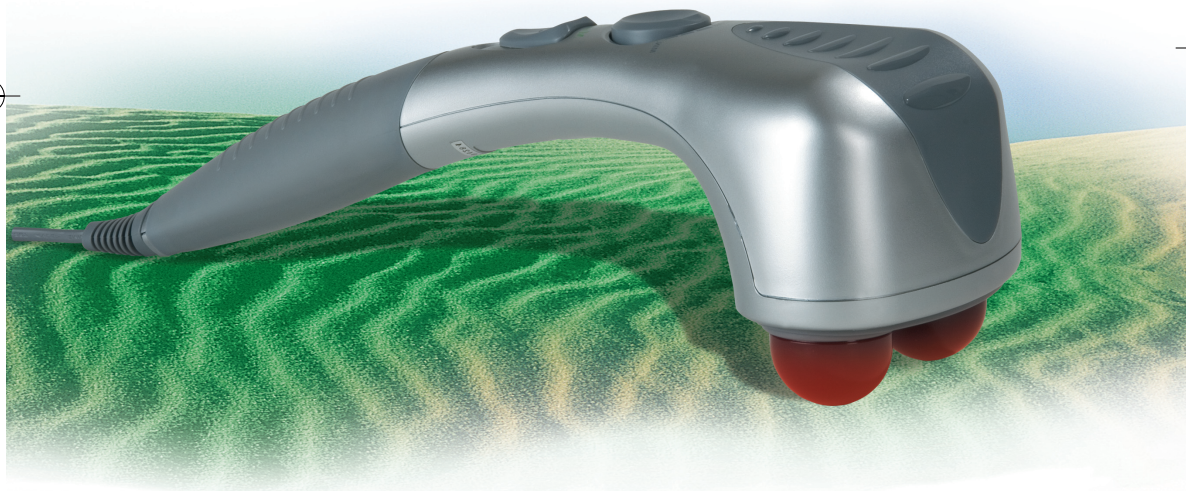


MEDISANA®

Intenzivní masáž pomocí infračerveného ITM
Intenzív masszírozás infravörös ITM-mel
Przyrząd do intensywnego masażu
z podczerwienią ITM
Kızılötesi Işınla Yoğun Masaj Cihazı ITM
Интенсивный массаж с помощью
инфракрасного массажера ITM



Art. 88272



Návod k použití
Használati utasítás
Instrukcja obsługi
Kullanım talimatı
Инструкция по применению

Přečtěte si prosím pečlivě!
Kérjük, gondosan olvassa el!
Przeczytaj uważnie!
Lütfen dikkatle okuyunuz!
Внимательно ознакомьтесь!



CZ Návod k použití

1 Bezpečnostní pokyny	1
2 Poznátky	3
3 Použití	4
4 Různé	6
5 Záruka	7

H Használati utasítás

1 Biztonsági útmutatások	8
2 Tudnivalók	10
3 Használat	11
4 Egyéb	13
5 Garancia	14

PL Instrukcja obsługi

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	15
2 Warto wiedzieć	17
3 Zastosowanie	18
4 Informacje ogólne	20
5 Gwarancja	21

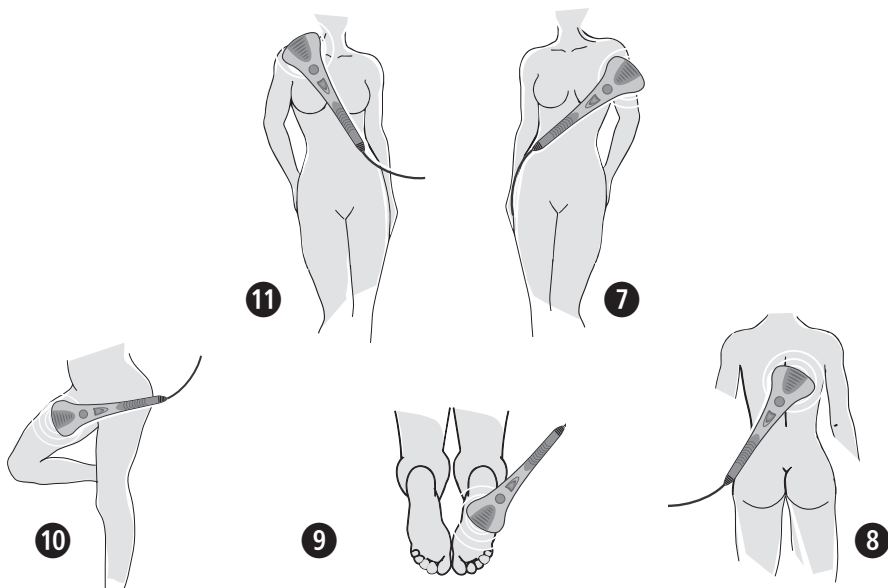
TR Kullanım talimatı

1 Güvenlik bilgileri	22
2 Bilinmesi gerekenler	24
3 Kullanım	25
4 Çeşitli bilgiler	27
5 Garanti	28

RUS Инструкция по применению

1 Указания по безопасности	29
2 Полезные сведения	31
3 Применение	32
4 Разное	34
5 Гарантия	35

*Otevřete prosím tuto stranu a nechte ji k rychlé orientaci otevřenou!
Hajtsa ki ezt az oldalt és hagyja kihajtvá a gyors tájékozódás érdekében!
Otwórz tą stronę i dla szybszej orientacji zostaw zawsze otwartą!
Lütfen bu sayfayı açınız ve hızlı uyum için bu sayfayı açık bırakınız.
Откройте эту страницу и оставьте открытой для более быстрой ориентации.*



CZ

- 1 Masážní hlavice
- 2 Masážní nástavce pro akupresuru
- 3 Masážní nástavce pro bodovou masáž
- 4 Napájecí kabel se zástrčkou
- 5 Posuvný přepínač - VYP (0)
 - MASÁŽ (M)
 - MASÁŽ + INFRAČERVENÉ SVĚTLO (M/H)
- 6 Otočný ovladač pro nastavení intenzity (MIN. – MAX.)

Doporučené masážní zóny:

- 7 Paže
- 8 Záda
- 9 Chodidla
- 10 Stehna
- 11 Ramena

H

- 1 Masszírozófejek
- 2 Masszírozófeltétek akupresszúrához
- 3 Masszírozófeltétek pontmasszírozáshoz
- 4 Hálózati kábel csatlakozóval
- 5 Tolókapcsoló - KI (0)
 - MASSZÍROZÁS (M)
 - MASSZÍROZÁS + INFRAVÖRÖS FÉNY (M/H)
- 6 Intenzitás forgatógombja (MIN. – MAX.)

Ajánlott masszírozási területek:

- 7 Kar
- 8 Hát
- 9 Láb
- 10 Comb
- 11 Váll

PL

- 1 główki masujące
- 2 nasadki masujące do akupresury
- 3 nasadki do masażu punktowego
- 4 przewód zasilający z wtyczką
- 5 przełącznik suwakowy - WYŁ. (0)
 - MASAŻ (M)
 - MASAŻ + PODCZERWIEŃ (M/H)
- 6 pokrętko do regulacji intensywności masażu (MIN. – MAX.)

Zalecane strefy masażu:

- 7 ramię
- 8 plecy
- 9 stopa
- 10 udo
- 11 bark

TR

- 1 Masaj başlıkları
- 2 Akupresür masaj başları
- 3 Nokta masajı başları
- 4 Fişli şebeke kablosu
- 5 Sürgü anahtar - KAPALI (0)
 - MASAJ (M)
 - MASAJ + KIZILÖTESİ (M/H)
- 6 Yoğunluk ayar düğmesi (MIN. – MAX.)

önerilen masaj bölgeleri:

- 7 Kol
- 8 Sırt
- 9 Ayak
- 10 Uyluk
- 11 Omuz

RUS

- 1 Массажные головки
- 2 Массажные насадки для акупрессуры
- 3 Массажные насадки для точечного массажа
- 4 Сетевой кабель с вилкой
- 5 Переключатель - ВЫКЛ. (0)
 - МАССАЖ (M)
 - МАССАЖ + ИК-ИЗЛУЧЕНИЕ (M/H)
- 6 Кнопка регулировки интенсивности (MIN. – MAX.)

Рекомендуемые зоны массажа:

- 7 Рука
- 8 Спина
- 9 Ступня
- 10 Бедро
- 11 Плечо

1.1 Mnohokrát děkujeme

Mnohokrát děkujeme za Vaši důvěru a srdečně blahopřejeme! Zakoupením přístroje pro intenzivní masáž s infračerveným ITM od společnosti **MEDISANA** jste získali kvalitní výrobek. Pokud chcete docílit požadovaného výsledku a dlouhé životnosti masážního přístroje **MEDISANA**, doporučujeme vám, abyste si pečlivě přečetli následující pokyny k použití a čištění.

Důležité



Před použitím přístroje si přečtěte pečlivě následující bezpečnostní pokyny a uschovejte si návod k použití pro další použití.

1.2 O napájení

- Používejte přístroj pouze v souladu s jeho určením tak, jak je uvedeno v návodu k použití.
- Dříve než připojíte přístroj k napájení zkontrolujte, že je vypnutý a že elektrické napětí, které je uvedeno na typovém štítku, je shodné se síťovým napětím.
- Chraňte napájecí kabel a přístroj před horkem a horkými povrchy, vlhkostí a kapalinami. Nikdy se nedotýkejte síťové zástrčky nebo síťového spínače vlhkými nebo mokřými rukama nebo pokud stojíte ve vodě.
- Vodivé části přístroje se nikdy nesmějí dostat do kontaktu s kapalinami.
- Nedotýkejte se přístroje, který spadl do vody. Okamžitě vytáhněte zástrčku ze sítě.
- Připojte přístroj tak, aby byla síťová zástrčka volně přístupná.
- Po použití přístroje vždy okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Při odpojování síťové zástrčky ze zásuvky nikdy netahejte za přívodní kabel, vždy tahejte za síťovou zástrčku!
- Nepřenášejte, netahejte ani neotáčejte přístroj za přívodní kabel.
- Dávejte pozor, aby nemohlo dojít k zakopnutí o přívodní kabel. Přívodní kabel nesmí být zalomený, přivřený ani přetočený.

1.3 Pro osoby, které vyžadují zvláštní péči

- Zvláštní opatrnost je nezbytná, pokud přístroj používají děti, nemocní a bezmocné osoby, nebo pokud je přístroj v jejich blízkosti.
- Nenechávejte přístroj bez dozoru, pokud je připojen k elektrické síti.
- Nepřipusťte, aby si s přístrojem hrály děti. Skladujte přístroj mimo dosah dětí.
- Děti si nesmějí hrát s obalovým materiálem, především s foliemi. Nebezpečí zadušení!
- Přístroj nesmějí používat osoby, které mají takový druh tělesného postižení, který omezuje schopnost správné obsluhy přístroje.
- Terapie pomocí přístroje **MEDISANA ITM** nenahrazuje diagnózu provedenou lékařem nebo lékařské ošetření.
- Přístroj nesmějí používat těhotné ženy.
- Osoby používající kardiostimulátor, umělé klouby nebo elektronické implantáty musejí vždy konzultovat použití přístroje s lékařem.

CZ 1 Bezpečnostní pokyny

MEDISANA®

- Přístroj nesmíte používat, pokud trpíte některou z následujících chorob nebo obtíží: poruchy prokrvení, křečové žíly, otevřené rány, pohmožděliny, poranění kůže, zánět žil nebo trombóza.
- Pokud cítíte bolesti nebo pokud je vám masáž nepříjemná, přerušete ošetřování a konzultujte další postup s lékařem.

**1.4
Před použitím
přístroje**

- Před každým přístrojem zkontrolujte přístroj a přírodní kabel. Poškozený přístroj nesmíte používat.
- Nepoužívejte přístroj v případě, že je přístroj nebo kabel poškozen, pokud přístroj nefunguje správně nebo pokud vám upadl nebo spadl do vody. Aby nedošlo k ohrožení, odešlete přístroj na opravu do servisního střediska.

**1.5
O použití přístroje**

- Přístroj je určen pouze k soukromému použití, nikoliv k podnikání.
- Používejte masážní přístroj pouze v souladu s jeho určením tak, jak je uvedeno v návodu k použití.
- Nárok na záruční plnění zaniká v případě použití v rozporu s určením.
- V žádném případě nepoužívejte příslušenství, které nebylo výslovně schváleno výrobcem.
- Chraňte přístroj před deštěm a vlhkem. Přístroj nesmíte používat venku.
- V žádném případě nesmíte používat ani skladovat v obalech, které obsahují vodu a především ne na místech, ze kterých mohou upadnout do vany nebo do sprchového koutu.
- Nepoužívejte přístroj v místech s rozptýleným aerosolem ze sprejů nebo při současném použití kyslíku.
- Nepoužívejte přístroj pod dekami nebo polštáři. Za provozu přístroj v žádném případě nezakrývejte.
- Použití přístroje je omezeno na 20 minut. Před dalším použitím nechejte přístroj cca. 30 minut vychladnout.
- Neměňte směr působení přístroje přímo na hlavě, na kostech nebo kloubech, na přední straně krku, v oblasti genitálií nebo ledvin.
- Nepoužívejte přístroj před spaním. Masáž má povzbuzující účinky, můžete mít problémy s usnutím.
- Z pochopitelných důvodů nemůže výrobce ručit za škody, ke kterým dojde nedodržením návodu k použití.
- Pokud budete předávat masážní přístroj dalším osobám, předejte spolu s ním i návod k použití.

1.6 Údržba a čištění

- Přístroj smíte vlastními silami pouze čistit. Aby nedošlo k ohrožení, neopravujte přístroj vlastními silami. Obraťte se na specializovaný servis.
- Dříve, než přístroj očistíte, vypněte jej, vytáhněte zástrčku a nechte přístroj vychladnout. Nenamáčejte přístroj do vody nebo jiných kapalin.
- Dodržujte pokyny uvedené v kapitole „Různé, 4.1 Čištění a údržba“ na straně 6.
- V případě poruch neopravujte přístroj vlastními silami, v opačném případě zaniká nárok na záruční plnění. Opravy nechte provést pouze v autorizovaném servisu.
- Skladujte přístroj na čistém a suchém místě, v ideálním případě v originálním obalu.

2.1 Rozsah dodávky a obal

Zkontrolujte nejprve, zda je přístroj kompletní.

K rozsahu dodávky patří:

- 1 intenzivní masážní přístroj **ITM**
- Nástavce pro bodovou masáž a akupresuru
- 1 návod k použití

Obaly jsou recyklovatelné nebo se mohou odevzdat pro cirkulaci suroviny. Zlikvidujte prosím již nepotřebný obalový materiál v souladu s předpisy. Pokud při vybalení zjistíte škody vzniklé přepravou, kontaktujte ihned svého prodejce.



UPOZORNĚNÍ

**Dbejte na to, aby se obalové fólie nedostaly do rukou dětí.
Hrozí nebezpečí udušení!**

2.2 Co je to masáž?

Masáž je nejstarší léčebnou metodou a je důležitou součástí fyzikální terapie. Mechanickým ošetřením vnějších tkání těla dojde k uvolnění svalového napětí,lepší se prokrvení a regenerace tkáně. Masáž má povzbuzující nebo uvolňující účinky a mohou i pomoci při podráždění nervů a bolestech svalů.

Dalším účinkem je pozitivní působení na cévní soustavu, vnitřní orgány a na látkovou výměnu.

Rozlišujeme 5 klasických metod masáže: masáž hlazením, hnětením, poklepáváním, vibrační masáž a masáž třením nebo použitím úderů.

Kromě toho existují další důležité masážní techniky, jako je ruční lymfodrenáž, masáž reflexních zón, masáž vodním paprskem, masáž použitím kartáčů a masáž tlakem prstů (shiatsu, akupresura).

2.3 Jak funguje masážní přístroj ITM?

Tento speciální masážní přístroj funguje na bázi masáže poklepáváním. Obě masážní hlavice střídavě pracují s frekvencí pohybů 2000 ¹/_{min} až 3000 ¹/_{min}. Tím dochází ke klepavému pohybu, který je přenášen na masírovanou část těla.

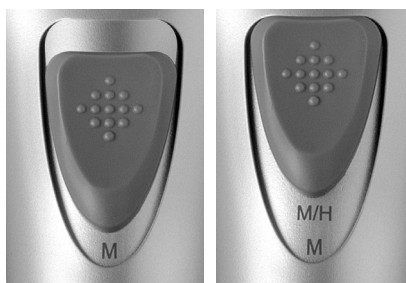
Máte možnost použít také infračervené světlo, které je vyzařováno oběma velkými masážními hlavicemi. Toto velmi příjemné působení tepla urychluje pozitivní účinek masáže. Přístroj **ITM** vyzařuje infračervené světlo pokožkou do hlouběji položené tkáně. Obě masážní hlavice jsou přitom ohřívány pouze mírně, nejsou horké. Infračervené světlo intenzivního masážního přístroje **MEDISANA ITM** je tedy mimořádně blahodárné. Tato jedinečná kombinace intenzivní masáže a tepelného vyzařování dělá z masážního přístroje **ITM** mimořádně účinný výrobek.

3.1 Uvedení do provozu

Dříve než zapojíte zástrčku do sítě zkontrolujte, zda je přístroj vypnutý (nad šedým spínačem na horní straně přístroje je vidět symbol „0“). Potom zapojte zástrčku do příslušné zásuvky (230 V).

3.2 Spuštění přístroje

Přesuňte spínač **5** palcem přímo nad rukojetí o jeden stupínek nahoru. Přístroj se spustí, ucítíte masážní vibrace. Objeví se písmeno „M“ (masáž).



*Přístroj
zapnut*

*Infračervené
světlo zapnuto*

3.3 Zapnutí infračerveného světla

Infračervené světlo můžete zapnout nebo vypnout samostatně. Tuto funkci aktivujete přepnutím spínače **5** do stupínek dopředu. Zapne se infračervené světlo, na spínači se objeví písmena „M/H“ (Massage/Heat = infračervené světlo).

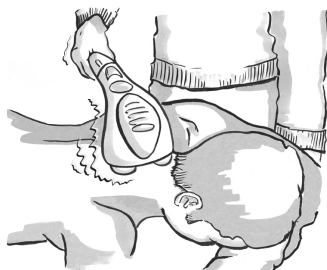
3.4 Regulace intenzity masáže

Intenzitu masáže můžete měnit tak, aby vám byla příjemná. Použijte k tomu otočný prepínač **6** nad spínačem. Máte možnost plynulé regulace intenzity masáže z minimální hodnoty (2000 1/min) na maximální (3000 1/min).

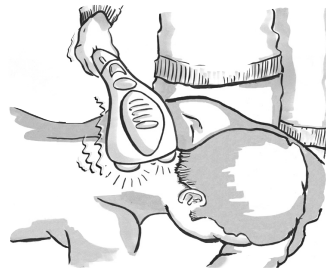


Otočný prepínač k regulaci intenzity masáže

3.5 Použití



Masáž



Masáž s infračerveným světlem

3.6 Správná masáž

- Masírovat můžete sami sebe nebo můžete masáž poskytnout partnerovi. Zapněte přístroj tak, jak je uvedeno výše a přiložte jej na části těla, které chcete masírovat. Netlačte přitom, přístroj pokládejte zlehka. Masážní účinek je vyvolán čistě působením přístroje. Při masáži se nekonzentrujte příliš dlouho na stejnou část těla. Aplikujte masáž střídavě i na jiné části těla.
- Změnou směru masáže můžete ovlivnit výsledek, kterého chcete dosáhnout: Masáž ve směru k srdci uvolňuje, masáž směrem od srdce má povzbuzující účinek.
- Při masáži celého těla dodržujte „Bezpečnostní pokyny“.
- Masáž nesmí trvat déle než 20 minut. Používejte přístroj pravidelně. Tím posílíte pozitivní účinek masáže.
- Masáž musí být vždy příjemná. Pokud cítíte bolesti nebo pokud je vám masáž nepříjemná, přerušete ji a konzultujte další postup s lékařem.
- Po ukončení masáže vypněte přístroj, vytáhněte zástrčku a nechejte přístroj vychladnout.

3.7 Použití masážních nástavců

Pomocí nástavců na bodovou masáž **3** nebo akupresurních nástavců **2** můžete vyvolat působení, které je podobné účinkům akupresury nebo masáže provedené prsty.

Vypněte přístroj. Nasaje na masážní hlavice **1** masážní nástavce a znovu spusťte přístroj. Proveďte masáž tak, jak je uvedeno v bodě 3.6.



Pozor!

Při používání masážních nástavců nesmí být použito infračervené světlo.

3.8 Vypnutí přístroje

Vypněte přístroj přesunutím spínače **5** zpět tak, aby se opět objevil symbol „0“. Jakmile jste ukončili masáž, vytáhněte zástrčku.

4.1 Čištění a péče

- Dříve, než budete čistit přístroj, vypněte jej, vytáhněte zástrčku a nechte jej vychladnout.
- Čistěte přístroj měkkým, mírně zvlhčeným hadříkem nebo použitím mírného mýdlového roztoku.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo tvrdé kartáče.
- Přístroj smíte použít až po jeho úplném oschnutí.
- Přetočený kabel vždy rozmotejte.
- Skladujte přístroj nejlépe v originálním obalu na čistém a suchém místě.

4.2 Pokyny k likvidaci



Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem. Každý spotřebitel je povinen odevzdat veškeré elektrické nebo elektronické přístroje bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky či nikoli, na sběrném místě ve svém bydlišti nebo v obchodě, aby mohly být tyto přístroje zlikvidovány v souladu s životním prostředím.

Obraťte se v případě likvidace na svůj obecní nebo městský úřad nebo na svého prodejce.

4.3 Technické údaje

Název a model	: Intenzivní masážní přístroj MEDISANA s infračerveným světlem ITM
Rozměry (d x š x v)	: cca. 44 cm x 14 cm x 13 cm
Hmotnost	: cca. 1,7 kg
Napájení	: 230V~ / 50Hz
Příkon	: cca. 35 W
Doba použití	: 20 minut
Intenzita	: možnost regulace od 2000 ¹ /min do 3000 ¹ /min
Jištění	: II <input type="checkbox"/>
Č. výrobku	: 88272
Kód EAN	: 4015588882722



V důsledku stálého vylepšování výrobku si vyhrazujeme technické změny a změny tvaru.

5.1 Záruční podmínky a podmínky oprav

Obraťte se prosím v případě záruky na svůj specializovaný obchod nebo přímo na servisní místo. Pokud byste museli přístroj zaslat, uveďte prosím závadu a přiložte kopii stvrzenky o koupi.

Platí přitom následující záruční podmínky:

1. Na výrobky **MEDISANA** se poskytuje záruka tři roky od data prodeje. Datum prodeje je nutno v případě záruky prokázat stvrzenkou o koupi nebo fakturou.
2. Závady v důsledku materiálových nebo výrobních vad se odstraňují během záruční lhůty zdarma.
3. Opravou v záruce nedochází k prodloužení záruční lhůty ani pro přístroj ani pro vyměněné komponenty.
4. Ze záruky jsou vyloučené:
 - a. veškeré závady, které vznikly neodborným používáním, např. nedodržováním návodu k použití.
 - b. závady, které plynou z oprav nebo zásahů kupujícím nebo neoprávněnou třetí osobou.
 - c. závady vzniklé při přepravě na cestě od výrobce ke spotřebiteli nebo při zaslání do servisu.
 - d. součásti příslušenství, které podléhají běžnému opotřebení.
5. Ručení za nepřímé nebo přímé následné škody, které jsou způsobené přístrojem, je vyloučeno i tehdy, pokud je škoda na přístroji uznána jako případ záruky.

MEDISANA AG

Itterpark 7-9

D-40724 Hilden

Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60

Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

Adresu servisu naleznete na poslední straně.

1.1 Köszönetnyil- vánítás

Nagyon köszönjük a bizalmát, és szívből gratulálunk!
Az infravörös **ITM** intenzív masszírozókészülékkel a **MEDISANA** cég minőségi termékét vásárolta meg.
Olvassa el gondosan az alábbi használati és karbantartási útmutatót, hogy a kívánt eredményt elérje és valóban hosszú ideig öröme teljen a **MEDISANA** masszírozókészülék használatában.

Fontos



Gondosan olvassa végig a következő biztonsági útmutatásokat, mielőtt a készüléket használja, és őrizze meg a használati utasítást a további használat céljára!

1.2 Elektromos csatlakoztatás

- A készüléket csak a használati útmutató szerinti rendeltetésnek megfelelően használja.
- Mielőtt a készüléket az áramellátáshoz csatlakoztatná, ügyeljen arra, hogy a készülék ki legyen kapcsolva és hogy az adattáblán megadott elektromos feszültség a helyi hálózat feszültségével megegyezzen.
- Tartsa távol a hálózati kábelt és a készüléket hőtől, forró felületektől, nedvességtől és folyadékoktól. A hálózati csatlakozót vagy a hálózati kapcsolót soha ne fogja meg vizes ill. nedves kézzel, vagy vízben állva.
- A készülék elektromos feszültséget vezető részei nem érintkezhetnek folyadékkal.
- Ne nyúljon vízbe esett készülék után. Azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót.
- A készüléket úgy kell csatlakoztatni, hogy a hálózati csatlakozó szabadon hozzáférhető legyen.
- A hálózati csatlakozót használat után mindig rögtön húzza ki a csatlakozóaljzatból.
- A készüléket az elektromos hálózatról soha ne a hálózati kábelnél, hanem mindig a hálózati csatlakozónál fogva válassza le!
- A készüléket ne hordozza, húzza vagy forgassa a hálózati kábelnél fogva.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne okozhasson botlásveszélyt. Védje a kábelt a megtöréstől, becsípődéstől vagy csavarodástól.

1.3 Speciális személyek

- Különös figyelem szükséges a készülék gyermekeken, betegeken és segítségre szoruló személyeken történő alkalmazásánál ill. ha aztők maguk használják vagy a közelükben használják.
- Az elektromos hálózatra csatlakoztatott készüléket ne hagyja felügyelet nélkül.
- Ne hagyja, hogy a készüléket gyermekek játékszerként használják. A készüléket gyermekek számára elérhetetlen módon kell tárolni.
- Soha ne hagyja a gyermekeket a csomagolófóliákkal játszani, mert azok fulladásveszélyt okozhatnak!
- A készülékeket nem használhatják olyan személyek, akik valamilyen formában fogyatékkal élnek és akik a készüléket rendeltetészerűen csak korlátozottan képesek használni.

- A **MEDISANA ITM**-mel végzett gyógykezelések nem pótolják az orvosi diagnózisokat vagy kezeléseket.
- Ne használja a készüléket várandósság esetén.
- Szívritmusszabályzóval, műízületekkel vagy elektronikus implantátumokkal rendelkező személyek a készülék használata előtt minden esetben kérjék ki orvos tanácsát.
- Ne használja a készüléket, ha az alábbi betegségek vagy panaszok valamelyikében szenved: Keringési zavarok, érgörcs, nyitott sebek, zúródások, hámsérülések, vénagyulladások vagy trombózis.
- Ha fájdalmat érez vagy a masszírozást kellemetlennek érzi, akkor szakítsa meg a kezelést és kérje orvos tanácsát.

1.4 A készülék üzembe helyezése előtt

- Minden használat előtt gondosan ellenőrizze, hogy a készülék és a hálózati kábel sérülésmentes-e. Hibás készüléket nem szabad üzembe helyezni.
- Ne használja a készüléket, ha azon vagy kábelrészeken sérülések láthatók, ha a készülék nem működik kifogástalanul és ha vízbe vagy leasett. A veszélyek elkerülése érdekében küldje a készüléket javításra szervizbe.

1.5 A készülék üzemeltetése

- A készülék csak magánhasználatra alkalmas és nem használható iparszerűen.
- A készüléket csak a használati útmutató szerinti rendeltetésének megfelelően használja.
- Eltérő használat esetén a garanciaigény megszűnik.
- Csak kifejezetten a gyártó által ajánlott tartozékokat használjon.
- Védje a készüléket esőtől és nedvességtől. Ne használja a szabadban.
- Ne helyezze, ne használja és ne tárolja a készüléket vízzel töltött edények fölött, különösen olyan helyeken, ahonnan kádba vagy zuhanyzóba eshet vagy löködhet.
- Ne használja a készüléket szórófejes palackok keltette permetfelhőnél vagy oxigén egyidejű alkalmazásánál.
- Ne használja a készüléket takarók vagy párnák alatt. Soha ne terítse le a használat során!
- Korlátozza a készülék használatát 20 percre és az újabb használat előtt hagyja azt kb. 30 percig hűlni.
- Ne használja a készüléket közvetlenül fejen, csontokon vagy ízületeken, a nyak elülső oldalán, a nemi szervek vagy a vesék tájékán.
- Ne használja a készüléket alvás előtt. A masszírozás élnkítő hatással jár és az elalvást késleltetheti.
- A gyártó érthető okokból nem vállalhat felelősséget olyan károkért, amelyek a kezelési útmutató figyelmen kívül hagyása miatt következnek be.
- Ha a masszírozókészüléket továbbadja, feltétlenül mellékelje hozzá ezt a használati útmutatót.

1.6 Karbantartás és tisztítás

- A készüléket házilag csak tisztítani szabad. A veszélyek elkerülése érdekében soha ne próbálkozzon a készülék önálló javításával. Forduljon a szervizhez.
- A készüléket a tisztítás előtt kapcsolja ki, mindig húzza ki hálózati csatlakozóját és hagyja lehűlni. Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékokba.
- Vegye figyelembe az "Egyebek, 4.1 Tisztítás és karbantartás" fejezet útmutatását a 13. oldalon.
- Meghibásodás esetén ne kísérelje meg a készülék önálló javítását, mert ez mindennemű garanciaigény megszűnését okozza. A javításokat csak szervizben végeztesse.
- A készüléket a következő használatig tiszta és száraz helyen – ideális esetben az eredeti csomagolásban – tárolja.

2.1 A csomagolás tartalma és a csomagolás

Először ellenőrizze, hogy a készülék hiánytalan-e!
A csomagoláshoz tartozik:

- 1 ITM intenzív masszírozókészülék
- Pontmasszírozó és akupresszúrás feltétek
- 1 használati utasítás

A csomagolások újrahasznosíthatók vagy visszajuttathatók a nyersanyag-körforgásba. Kérjük, hogy a már nem használt csomagolóanyagot szabályszerűen ártalmatlanítsa! Ha kicsomagolás közben szállítási sérülést észlel, haladéktalanul lépjen kapcsolatba a kereskedőjével, akinél a terméket vette!



FIGYELMEZTÉS

Ügyeljen arra, hogy a csomagolófólia ne kerüljön gyermekek kezébe! Fulladásveszély áll fenn!

2.2 Mi a masszázs?

A masszázs az egyik legősibb kezelési módszer és a fizioterápia fontos részét képezi. A test külső szövetrétegeinek mechanikus kezelésével a megfeszült izmok ellazíthatók, a vérellátás javítható és a szövetek képződése elősegíthető. Emiatt a masszázs élénkítő vagy feszültségoldó hatással jár és ideg- ill. izomfájdalmakat is megszüntethet. Pozitív hatásokat gyakorol az érrendszerre, a belső szervekre és az anyagcserére is. 5 klasszikus masszírozási módszer különböztethető meg: Simító, gyúró, ütögető és rezegtető masszírozás valamint dörzsölés ill. paskolás.

Ezen túlmenően még vannak olyan fontos masszázstechnikák, mint pl. a kézi nyiroktermelés, a reflexzónamasszázs, a víz alatti vízszugár-masszázs, keféss masszázss vagy a pontnyomásos masszázss (siacu, akupresszúra).

2.3 Hogyan működik az ITM masszírozó- készülék?

Ez a különleges masszírozókészülék az ütögetéss masszírozás alapján működik. Ennek során mindkét masszírozófej 2000 $\frac{1}{perc}$ és 3000 $\frac{1}{perc}$ közötti rezgésszámmal egymást váltva mozog, ami ütögetésszerű mozgást eredményez és átadódik a masszírozandó testrészekre.

Igény esetén infravörös fény is bekapcsolható, amely a két nagy masszírozófejen keresztül éri el a bőrfelületet. Az ilyen különösen kellemes jellegű hőkezelés még inkább növeli a masszírozás pozitív hatását. Az **ITM** az infravörös fényt a bőrön keresztül a mélyebben levő testszöveteknek adja át. Ennek során a két masszírozófej csupán kis mértékben melegszik fel és nem lesz forró. A **MEDISANA ITM** intenzív masszírozókészülék infravörös fénye is különösen jótékony hatással van.

Az intenzív masszírozás és melegsugárzás ilyen egyedülálló kombinációja az **ITM**-et különösen hatékony masszírozókészülékké teszi.

3.1 Üzembe helyezés

Mielőtt bedugná a hálózati csatlakozót az aljzatba, ügyeljen arra, hogy a készülék kikapcsolt állapotban legyen (a készülék felső oldalán a szürke kapcsoló felett egy „0” látható). Dugja be a hálózati csatlakozót egy erre szolgáló csatlakozóaljzatba (230 V).

3.2 A készülék bekapcsolása

Tolja hüvelykujjával a közvetlenül a fogantyú feletti kapcsolót **5** egy fokozattal előre. A készülék bekapcsolódik és az ütögető masszírozás rezgését érezni fogja. Az „M” betű (masszírozás) válik láthatóvá.

Készülék bekapcsolva



Infravörös fény bekapcsolva



3.3 Infravörös fény bekapcsolása

Az infravörös fény tetszés szerint bekapcsolható. Ebből a célból tolja előre egy fokozattal a szürke kapcsolót **5**. Az infravörös fény bekapcsolódik, a kapcsolón ekkor az „M/H” (masszírozás/infravörös fény) betűk válnak láthatóvá.

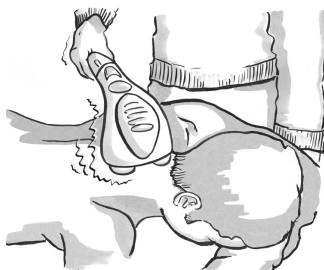
3.4 A masszírozás intenzitásának szabályozása

Az érzések figyelembe vételével a masszírozás intenzitása módosítható. Ehhez működtesse a bekapcsoló fölötti forgatógombot **6**. Lehetősége van a masszírozás intenzitásának minimális (2000 $\frac{1}{perc}$) és maximális (3000 $\frac{1}{perc}$) rezgésszámok közötti fokozatmentes szabályozására.

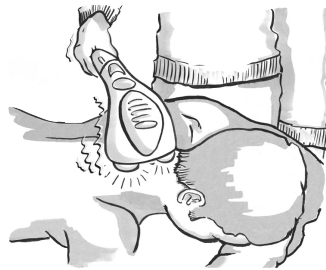


Forgatógomb a masszírozás intenzitásának szabályozására

3.5 Használat



Masszírozás



Masszírozás infravörös fényvel

3.6 A helyes masszírozás

- A masszírozást saját magán vagy egy másik személyen is elvégezheti. Kapcsolja be a készüléket a fenti módon és helyezze oda a masszírozandó testrészhez. Ennek során ne fejtse ki vele nyomást, hanem csak könnyedén helyezze rá a testre. A masszírozást a készülék maga fogja előidézni. A masszírozás során ne kezelje túl hosszú ideig ugyanazt a testrészét, hanem gyakrabban változtassa a masszírozási területet az alkalmazás során.
- A masszírozás irányával eldöntheti, hogy melyik hatást kívánja elérni: A szív irányában végzett masszírozás oldja a feszültségeket, míg a szívvel ellentétes masszírozás élénkítő hatással van.
- A teljes testfelület masszírozása esetén vegye figyelembe a "Biztonsági megjegyzések"-et.
- Egy alkalmazás ne tartson tovább 20 percnél. A pozitív hatás akkor mutatkozik meg, ha a készüléket rendszeresen alkalmazza.
- Az alkalmazásnak alapvetően mindig kellemesnek kell lennie. Ha fájdalmat érzékel vagy a masszírozást kellemetlennek érzi, akkor szakítsa meg a kezelést és kérje háziorvosa tanácsát.
- A készüléket a kezelés után kapcsolja ki, húzza ki hálózati csatlakozóját és hagyja lehűlni.

3.7 A masszírozófeltétek használat

A pontmasszírozás feltétével ❸ ill. az akupresszúra feltétével ❷ a készülék nyomása pontmasszírozáshoz ill. akupresszúrához hasonlóan adható át a test masszírozandó részeinek.

Kapcsolja ki a készüléket. Helyezze fel a kívánt masszírozófeltétet a masszírozófejekre ❶ és kapcsolja be a készüléket újból. Végezze el a masszírozást a 3.6 pont alatt leírtaknak megfelelően.



Figyelem!

A feltétek használata esetén az infravörös fény nem kapcsolható be.

3.8 A készülék kikapcsolása

A készüléket úgy kapcsolja ki, hogy tolja vissza a szürke kapcsolót ❺ addig, míg a „0” újból megjelenik. Ha az alkalmazást befejezte, húzza ki a hálózati csatlakozót.

4.1 Tisztítás és ápolás

- Mielőtt a készülék tisztítaná, húzza ki hálózati csatlakozóját és hagyja lehűlni.
- A készüléket puha, enyhén megnedvesített kendővel, esetleg gyenge szappanlúggal tisztítsa meg.
- Soha ne használjon agresszív tisztítószerkeket vagy erős keféket.
- A készüléket csak akkor használja újból, ha már teljesen megszáradt.
- Tekerje ki a kábelt, ha megcsavarodott.
- A készüléket legcélszerűbben eredeti csomagolásába visszatéve, tiszta és száraz helyen tárolja.

4.2 Ártalmatlanítási útmutató



Ezt a készüléket nem szabad kidobni a háztartási szemétkébe.

Minden egyes fogyasztó köteles minden elektromos vagy elektronikus készüléket leadni lakóhelyének gyűjtőhelyén vagy a kereskedőnél – függetlenül attól, hogy tartalmaz-e káros anyagot vagy nem -, hogy továbbítani lehessen környezetkímélő ártalmatlanításra!

Ártalmatlanítás tekintetében forduljon az illetékes helyi hatósághoz vagy a kereskedőhöz!

4.3 Mű szaki adatok

Név és modell	: MEDISANA ITM intenzív masszírozókészülék infravörös fényvel
Méreték (H x SZ x M)	: kb. 44 cm x 14 cm x 13 cm
Súly	: kb. 1,7 kg
Feszültségellátás	: 230 V~ / 50 Hz
Teljesítményfelvétel	: kb. 35 W
Szakaszos üzem	: 20 perc
Intenzitás	: Szabályozható 2000 ¹ /perc és 3000 ¹ /perc között
Védelmi osztály	: II <input type="checkbox"/>
Cikkszám	: 88272
EAN kód	: 4015588882722



A folyamatos termékfejlesztések során fenntartjuk a jogot a műszaki és formai változtatásokra.

**5.1
Garancia- és
javítási feltételek**

Garanciaigény esetén forduljon a szaküzlethez vagy közvetlenül a szervizhez! Ha be kell küldenie a készüléket, tüntesse fel a hibát, és mellékelje a vásárlási bizonylat másolatát!

Az alábbi garanciális feltételek vannak érvényben:

- 1. A MEDISANA** termékekre a vásárlás napjától számítva három év garanciát adunk. A vásárlás dátumát garanciaigény esetén pénztárblokkal vagy számlával kell igazolni.
- 2.** Az anyag- vagy gyártási hiba miatt bekövetkező hibákat a garanciaidő alatt ingyen kijavítjuk.
- 3.** A garancia keretében nyújtott szolgáltatás nem hosszabbítja meg a garanciaidőt, sem a készülék, sem a kicserélt alkatrész, stb. tekintetében.
- 4.** Ki vannak zárva a garanciából:
 - a.** azok a károk, amelyek szakszerűtlen kezelés, pl. a használati utasítás figyelmen kívül hagyása miatt következnek be.
 - b.** azok a károk, amelyek a vásárló vagy illetéktelen harmadik személy által végzett felújításra vagy beavatkozásokra vezethetők vissza.
 - c.** szállítási károk, amelyek a gyártó és a felhasználó közötti úton vagy a szervizbe beküldésnél keletkeznek.
 - d.** a normál kopásnak kitett tartozékok.
- 5.** A készülék által okozott közvetlen vagy közvetett következményes károkért akkor sem vállalunk felelősséget, ha a készülék károsodását garanciális eseménynek ismerjük el.

MEDISANA AG

Itterpark 7-9

D-40724 Hilden

Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60

Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

A szervizek címét az utolsó oldalon találja meg.

1.1 Dziękujemy

Dziękujemy za okazane nam zaufanie i gratulujemy!
Nabyty przez Ciebie przyrząd do intensywnego masażu z podczerwienią **ITM** jest produktem wysokiej jakości firmy **MEDISANA**.
Aby uzyskać zamierzony cel użytkowy i zapewnić długotrwałą satysfakcję z użytkowania nabytego masażera firmy MEDISANA, zalecamy dokładne przeczytanie poniższych informacji dotyczących stosowania i czyszczenia.

Ważne



Przed zastosowaniem urządzenia przeczytaj dokładnie poniższe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zatrzymaj instrukcję obsługi do dalszego korzystania.

1.2 Zasilanie elektryczne

- Używaj urządzenia tylko zgodnie z jego przeznaczeniem, przestrzegając instrukcji obsługi.
- Przed podłączeniem urządzenia do sieci zasilania elektrycznego sprawdź, czy jest ono wyłączone i czy podane na tabliczce znamionowej napięcie elektryczne odpowiada napięciu miejscowej sieci elektrycznej.
- Chroń przewód zasilający i urządzenie przed wysokimi temperaturami, gorącymi powierzchniami, wilgocią i cieczami. Nigdy nie dotykaj wtyczki sieciowej ani wyłącznika zasilania mokrymi bądź wilgotnymi rękami lub gdy znajdujesz się w wodzie.
- Części urządzenia przewodzące prąd elektryczny nie mogą mieć kontaktu z cieczami.
- Nie próbuj wyciągać urządzenia, które wpadło do wody. Natychmiast wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego.
- Urządzenie należy tak podłączyć, aby wtyczka sieciowa była łatwo dostępna.
- Natychmiast po użyciu wyciągnij zawsze wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego.
- Aby odłączyć urządzenie od sieci zasilania elektrycznego, nigdy nie ciągnij za przewód zasilający, lecz zawsze chwytaj za wtyczkę sieciową!
- Nie wolno przenosić, ciągnąć ani obracać urządzenia za przewód zasilający.
- Przewód zasilający należy tak poprowadzić, aby uniknąć potknięcia się o kabel. Nie wolno go zginać, zakleszczać ani skręcać.

1.3 Przeciwwskazania do stosowania urządzenia przez niektóre osoby

- Szczególną ostrożność należy zachować w przypadku stosowania urządzenia na, przez lub w pobliżu dzieci, osób chorych bądź upośledzonych.
- Nigdy nie pozostawiaj bez nadzoru urządzenia podłączonego do sieci zasilania elektrycznego.
- Urządzenie to nie jest zabawką dla dzieci. Należy je przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Chroń folię opakowaniową przed dostępem dzieci - niebezpieczeństwo uduszenia!
- Urządzenie nie powinno być używane przez osoby upośledzone fizycznie lub o ograniczonej zdolności do prawidłowej obsługi urządzenia.

- Terapia przy użyciu masażera **MEDISANA ITM** nie zastępuje diagnozy i leczenia lekarskiego.
- Urządzenia nie powinny stosować kobiety w ciąży.
- Osoby z rozrusznikiem serca, sztucznymi stawami lub implantami elektronicznymi powinny skonsultować się z lekarzem przed użyciem urządzenia.
- Nie wolno używać urządzenia osobom cierpiącym na jedną lub kilka wymienionych niżej chorób lub dolegliwości: zaburzenia krążenia krwi, żylaki, otwarte rany, stłuczenia, uszkodzenia skóry, zapalenia żył lub zakrzepica.
- Jeżeli odczuwasz ból lub masaż nie sprawia Ci przyjemności, przerwij terapię i skontaktuj się z lekarzem.

1.4 Przed użyciem urządzenia

- Przed każdym użyciem sprawdź dokładnie urządzenie i przewód zasilający, czy nie są uszkodzone. Nie wolno włączać uszkodzonego urządzenia.
- Nie używaj urządzenia, gdy masażer lub przewód zasilający wykazują widoczne uszkodzenia, urządzenie nie działa prawidłowo, upadło na podłogę lub wpadło do wody. Aby uniknąć zagrożeń, prześlij uszkodzone urządzenie do naprawy przez autoryzowany punkt serwisowy.

1.5 Obsługa urządzenia

- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku prywatnego i nie nadaje się do zastosowań komercyjnych.
- Używaj masażera tylko zgodnie z jego przeznaczeniem, przestrzegając instrukcji obsługi.
- Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem prowadzi do utraty roszczeń gwarancyjnych.
- Nie używaj osprzętu nie zalecanego wyraźnie przez producenta.
- Chroń urządzenie przed deszczem i wilgocią. Nie wolno stosować urządzenia na zewnątrz.
- Nie należy ustawiać, stosować lub przechowywać urządzenia nad naczyniami napełnionymi wodą, szczególnie w miejscach, z których mogłoby ono wpaść do wanny lub brodzika prysznicowego.
- Nie używaj urządzenia podczas stosowania puszek aerozolowych lub tlenu.
- Nie używaj urządzenia pod kocem lub poduszką. Nie zakrywaj urządzenia podczas masażu.
- Urządzenie może pracować jednorazowo przez 20 minut i przed ponownym włączeniem pozostaw je do przestygnięcia na ok. 30 minut.
- Nie przystawiaj urządzenia bezpośrednio do głowy, kości lub stawów, z przodu szyi, strefy genitaliów lub nerek.
- Nie stosuj urządzenia przed snem. Masaż ma działanie pobudzające i może wydłużyć zasypianie.
- Ze zrozumiałych względów producent nie może odpowiadać za szkody wynikające z nieprzestrzegania instrukcji obsługi.
- Przekazując masażer osobom trzecim, należy koniecznie wręczyć też niniejszą instrukcję obsługi.

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa / 2 Warto wiedzieć

PL

1.6 Konservacja i czyszczenie

- Samodzielnie możesz wykonywać jedynie czyszczenie urządzenia. Aby uniknąć zagrożeń, nigdy nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia. Zwróć się do autoryzowanego punktu serwisowego.
- Przed czyszczeniem wyłącz urządzenie, wyciągnij wtyczkę sieciową i poczekaj, aż urządzenie przestygnie. Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych cieczach.
- Uwzględnij rozdział "Informacje ogólne, 4.1 Czyszczenie i pielęgnacja" na stronie 20.
- W razie zakłóceń w działaniu nie naprawiaj samodzielnie urządzenia, gdyż prowadzi to do utraty wszelkich roszczeń gwarancyjnych. Zlecaj naprawę tylko autoryzowanemu punktowi serwisowemu.
- Przechowuj urządzenie do następnego użycia w czystym i suchym miejscu, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

2.1 Zawartość dostawy i opakowanie

Sprawdź, czy urządzenie jest kompletne.

W zakres dostawy wchodzi:

- 1 przyrząd do intensywnego masażu **ITM**
- nasadki do masażu punktowego i akupresury
- 1 instrukcja obsługi

Opakowanie może być użyte ponownie lub przekazane do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Niepotrzebne części opakowania należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami. Gdy podczas rozpakowywania zostaną zauważone uszkodzenia spowodowane transportem, należy niezwłocznie skontaktować się ze sprzedawcą.



UWAGA

Zwracaj uwagę na to, aby folie z opakowania nie dostały się w ręce dzieci. Grozi uduszeniem!

2.2 Co to jest masaż?

Masaż jest jedną z najstarszych metod leczniczych i ważnym składnikiem fizykoterapii. Oddziaływanie mechaniczne na zewnętrzne warstwy tkankowe organizmu powoduje rozluźnienie skurczonych mięśni, poprawia krążenie krwi i regenerację tkanek. Masaż działa pobudzająco i relaksująco oraz usuwa też bóle nerwowe i mięśniowe.

Dodatковым efektem jest pozytywne oddziaływanie na układ naczyniowy, organy wewnętrzne i przemianę materii.

Rozróżnia się 5 klasycznych metod masażu: masaż głaszczący, ugniatający, uderzeniowy i wibracyjny oraz rozcieranie / oklepywanie.

Oprócz tego istnieją inne ważne metody masażu, jak ręczny drenaż limfatyczny, masaż stref refleksyjnych, strumieniowy masaż podwodny, masaż szczotkowy i masaż uciskowy (shiatsu, akupresura).

2.3 Jak działa masażer ITM?

Ten specjalny masażer działa na zasadzie masażu uderzeniowego. Obie główki masujące poruszają się na przemian z częstotliwością od 2000 ¹/min do 3000 ¹/min, dzięki czemu powstają ruchy uderzeniowe przenoszone na masowane strefy ciała.

Alternatywnie można włączyć podczerwień emitowaną przez obie duże główki masujące. Wyjątkowo przyjemne promieniowanie ciepłe przyspiesza pozytywne działanie masażu. Masażer ITM emituje podczerwień przez skórę do głębiej położonych tkanek. Obie główki masujące nagrzewają się lekko, nie są jednak gorące. Podczerwień masażera MEDISANA ITM ma zatem szczególnie relaksujące działanie.

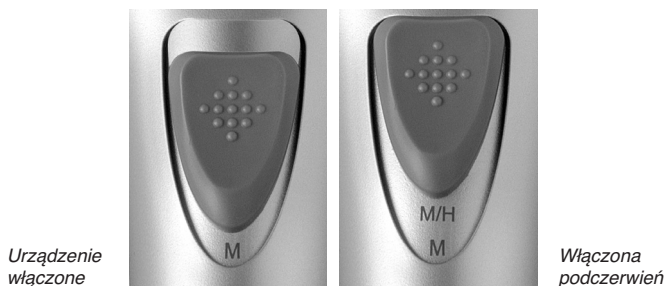
Unikalne połączenie intensywnego masażu z promieniowaniem ciepłym sprawia, że masażer ITM jest wyjątkowo skutecznym przyrządem do masażu.

3.1 Uruchamianie

Przed podłączeniem wtyczki sieciowej sprawdź, czy urządzenie jest wyłączone (nad szarym przełącznikiem u góry urządzenia widoczne jest „0”). Następnie podłącz wtyczkę sieciową do odpowiedniego gniazda wtykowego (230 V).

3.2 Włączanie urządzenia

Przełącznik 5 powyżej uchwytu przesunij kciukiem o jeden stopień do przodu. Urządzenie włącza się i odczuwasz wibracje masażu uderzeniowego. Widoczna jest litera „M” (Masaż).



3.3 Włączanie podczerwieni

Możliwe jest alternatywne włączenie podczerwieni. Aby uaktywnić funkcję, przesunij szary przełącznik 5 o jeden stopień do przodu. Podczerwień włącza się, na przełączniku widoczne są dodatkowo litery „M/H” (Masaż/Heat = podczerwień).

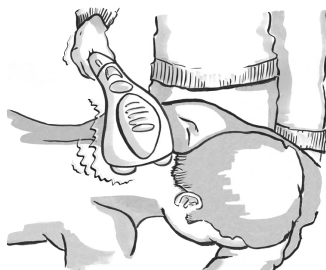
3.4 Regulacja intensywności masażu

Zależnie od upodobania możliwa jest regulacja intensywności masażu. Służy do tego pokrętło 6 powyżej wyłącznika zasilania. Możliwa jest bezstopniowa regulacja intensywności masażu od stopnia minimalnego (2000 1/min) do maksymalnego (3000 1/min).

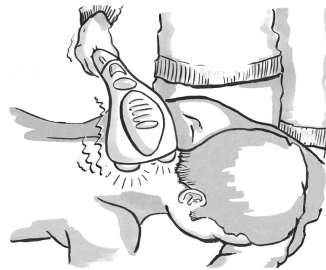


Pokrętło do regulacji intensywności masażu

3.5 Zastosowanie



Funkcja masowania



Funkcja masowania z podczerwienią

3.6 Prawidłowy masaż

- Masować możesz siebie samego lub inną osobę. Włącz urządzenie zgodnie z opisem powyżej i przyłóż je do masowanej strefy ciała. Nie wywieraj przy tym nacisku, lecz połóż masażer lekko na ciało. Masaż wykonuje samo urządzenie. Nie masuj za długo jednego miejsca, lecz częściej zmieniaj masowane strefy ciała.
- Kierunek masażu decyduje o uzyskiwanym efekcie: masaż w kierunku serca rozluźnia, natomiast masaż od serca na zewnątrz pobudza.
- Podczas masażu całego ciała uwzględnij "Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa".
- Jednorazowy masaż nie powinien trwać dłużej niż 20 minut. Regularnie używaj urządzenia, aby uzyskać pozytywny skutek masażu.
- Masaż powinien zawsze sprawiać przyjemność. Jeżeli odczuwasz ból lub masaż nie sprawia Ci przyjemności, przerwij terapię i skontaktuj się z lekarzem.
- Po użyciu wyłącz masażer, wyciągnij wtyczkę sieciową i poczekaj, aż urządzenie przestygnie.

3.7 Stosowanie nasadek masujących

Nasadki do masażu punktowego **3**, względnie nasadki masujące do akupresury **2** imitują masaż palcami lub akupresurę. Wyłącz urządzenie. Załóż wymagane nasadki masujące na główki masujące **1** i ponownie włącz urządzenie. Wykonaj masaż zgodnie z opisem w punkcie 3.6.



Uwaga!

W przypadku stosowania nasadek masujących nie wolno włączać podczerwieni.

3.8 Wyłączanie urządzenia

Aby wyłączyć urządzenie, przesun szary przełącznik **5**, aż widoczne będzie ponownie „0”. Po masażu wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego.

4.1 Czyszczenie i pielęgnacja

- Przed czyszczeniem urządzenia wyciągnij wtyczkę sieciową i poczekaj, aż urządzenie przestygnie.
- Urządzenie należy czyścić miękką, lekko nawilżoną ściereczką, ewentualnie z dodatkiem łagodnego roztworu mydła.
- Nie używaj agresywnych środków czyszczących ani twardych szczotek.
- Używaj ponownie urządzenia dopiero po całkowitym przeschnięciu.
- Rozwiń skręcony kabel.
- Włóż urządzenie najlepiej do oryginalnego opakowania i przechowuj je w czystym i suchym miejscu.

4.2 Wskazówki dotyczące utylizacji



Urządzenie to nie może być utylizowane razem z odpadami gospodarczymi. Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddania wszystkich urządzeń elektrycznych i elektronicznych, obojętnie, czy zawierają one substancje szkodliwe, czy też nie, do odpowiedniego punktu zbiorczego w swoim mieście lub w placówkach handlowych, aby mogły one być utylizowane w sposób przyjazny dla środowiska.

W razie zapytań w sprawie utylizacji należy zwrócić się do władz komunalnych lub do sprzedawcy.

4.3 Dane techniczne

Nazwa i model	: Przyrząd do intensywnego masażu MEDISANA z podczerwienią ITM
Wymiary (dł. x szer. x wys.)	: ok. 44 cm x 14 cm x 13 cm
Ciężar	: ok. 1,7 kg
Zasilanie napięciowe	: 230 V~ / 50 Hz
Pobór mocy	: ok. 35 W
Praca krótkotrwała	: 20 minut
Regulacja intensywności masażu	: od 2000 ¹ /min do 3000 ¹ /min
Klasa ochrony	: II <input type="checkbox"/>
Nr artykułu	: 88272
Kod EAN	: 4015588882722



W ramach ciągłego ulepszania produktu zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych i wyglądu.

5.1 Warunki gwarancji i naprawy

W przypadku roszczenia gwarancyjnego zwróć się do specjalistycznego punktu sprzedaży lub bezpośrednio do serwisu. Jeśli urządzenie musi być wysłane, podaj rodzaj usterki i dołącz kopię dowodu kupna.

Obowiązują następujące warunki gwarancyjne:

1. Na produkty firmy **MEDISANA** udzielana jest trzyletnia gwarancja licząc od daty sprzedaży. W przypadku roszczenia gwarancyjnego data sprzedaży musi być udokumentowana paragonem lub rachunkiem.
2. Usterki powstałe w wyniku błędów materiałowych lub produkcyjnych usuwane są bezpłatnie w ramach gwarancji.
3. Poprzez wykonanie usługi gwarancyjnej, czas gwarancji nie wydłuża się ani dla urządzenia, ani dla wymienionych podzespołów.
4. Gwarancji nie podlegają:
 - a. wszelkie uszkodzenia powstałe przez nieodpowiednie użytkowanie, np. przez nieprzestrzeganie instrukcji obsługi.
 - b. Uszkodzenia spowodowane naprawami przez kupującego lub nieupoważnione osoby trzecie.
 - c. Uszkodzenia transportowe, powstałe w drodze od producenta do konsumenta lub przy wysyłce do punktu serwisowego.
 - d. Akcesoria podlegające normalnemu zużyciu.
5. Odpowiedzialność za pośrednie i bezpośrednie uszkodzenia, spowodowane przez urządzenie wykluczona jest także wtedy, gdy uszkodzenie urządzenia uznane zostanie za przypadek gwarancyjny.

MEDISANA AG

Itterpark 7-9

D-40724 Hilden

Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60

Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

Adres punktu serwisowego znajduje się na ostatniej stronie.

TR 1 Güvenlik bilgileri

MEDISANA®

1.1 Teşekkürler

Güveniniz için teşekkürler ve tebrikler!
Kızılötesi ışınlı yoğun masaj cihazı **ITM** ile kaliteli bir **MEDISANA** ürünü satın aldınız.
İstenen neticeyi elde edebilmek ve **MEDISANA** masaj cihazınızı uzun bir süre zevkle kullanabilmeniz için, aşağıdaki kullanım ve bakım uyarılarını dikkatle okumanızı öneririz.

Önemli



Cihazı devreye sokmadan önce aşağıdaki güvenlik bilgilerini dikkatle okuyunuz ve kullanım talimatını daha sonra yararlanmak üzere muhafaza ediniz.

1.2 Güç kaynağı

- Cihazı sadece amacına ve kullanım kılavuzuna uygun olarak kullanınız.
- Cihazı güç kaynağına bağlamadan önce, kapalı olduğundan ve tip etiketinde belirtilen elektrik geriliminin şebeke gerilimi ile aynı olup olmadığını kontrol ediniz.
- Şebeke kablosunu ve cihazı sıcak yüzeylerden, nemli yerlerden ve sıvılardan uzak tutunuz. Şebeke fişine ya da anahtarına ıslak elle veya su içinde duruyorsanız kesinlikle dokunmayınız.
- Cihazdaki içinden elektrik geçen parçalar kesinlikle sıvılara temas etmemelidir.
- Suya düşen bir cihazı kesinlikle sudan çıkartmaya çalışmayınız. Önce derhal fişini çekiniz.
- Cihaz, şebeke fişine serbest bir şekilde ulaşılabilecek şekilde bağlanmalıdır.
- Cihazı kullandıktan sonra derhal fişini prizden çekiniz.
- Cihazı elektrik şebekesinden ayırmak için kesinlikle şebeke kablosundan değil, şebeke fişinden çekiniz!
- Cihazı şebeke kablosundan tutarak taşımayınız, çekmeyiniz veya döndürmeyiniz.
- Şebeke kablosunun ayaklarınıza dolaşmamasına dikkat ediniz. Kablo bükülmemeli, bir yere sıkışmamalı veya döndürülmemelidir.

1.3 Belirli kişiler için

- Bu cihaz çocuklar, hastalar ve yardıma ihtiyacı olan kişiler tarafından veya bu kişilerin yakınlarında kullanıldığında özellikle dikkat edilmelidir.
- Elektrik şebekesine bağlı olan bir cihaz daima denetim altında olmalıdır.
- Cihazın çocuklar tarafından oyuncak olarak kullanılmasına izin vermemeyiniz. Çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklanmalıdır.
- Çocukların ambalaj folyoları ile oynamasına izin vermemeyiniz, boğulma tehlikesi mevcuttur!
- Bu cihaz herhangi bir şekilde engelli olan ve cihazı doğru olarak kullanılabile yetenekleri sınırlı olan kişilerce kullanılmasına izin vermemeyiniz.

- **MEDISANA ITM** ile yapılan terapiler bir doktor tarafından yapılacak teşhislerin veya tedavilerin yerine geçemez.
- Bu cihaz gebelik süresinde kullanılmamalıdır.
- Kalp pili, yapay eklem veya elektronik implant kullanan kişiler bu cihazı kullanmadan önce mutlaka bir doktora danışmalıdır.
- Aşağıdaki hastalıklardan birinden veya birkaçından rahatsız olan kişiler bu cihazı kullanmamalıdır: Kan dolaşımı bozuklukları, varis, açık yaralar, eziklikler, deri çatlakları, damar iltihaplanması, tromboz.
- Ağrı duyduğunda veya masaj sizi rahatsız ettiğinde tedaviye son veriniz ve doktorunuza danışınız.

1.4 Cihazı çalıştırmadan önce

- Her kullanım öncesi cihazda ve şebeke kablosunda hasar kontrolü yapın. Bozuk olan bir cihaz çalıştırılmamalıdır.
- Cihazda veya kablolu parçalarında hasar olan, kusursuz bir şekilde çalışmayan, yere veya suya düşen bir cihazı kullanmayınız. Tehlikeli bir durum oluşmaması için cihazı onarılmak üzere yetkili servise gönderin.

1.5 Cihazı çalıştırmak için

- Bu cihaz ticari amaçla kullanmak için değil, özel olarak kullanmak üzere tasarlanmıştır.
- Masaj cihazını sadece amacına ve kullanım kılavuzuna uygun olarak kullanınız.
- Başka amaçlar için kullanıldığında garanti hakkı kaybolur.
- Üretici tarafından önerilmeyen aksesuarlar kesinlikle kullanılmamalıdır.
- Cihazı yağmurdan ve ıslak yerlerden uzak tutunuz. Dış mekanlarda kullanılmamalıdır.
- Cihazı kesinlikle içi su ile dolu olan kapların üzerine yerleştirmeyiniz, depolamayınız ve bu kapların üzerinde kullanmayınız. Özellikle, bir küvette veya duşakabine düşebileceği yerlerde bırakmayınız.
- Cihazı sprey kutularından çıkan spreyle veya oksijenle birlikte kullanmayınız.
- Cihazı yastık veya yorgan altında kullanmayınız. Çalışırken kesinlikle üstünü örtmeyiniz.
- Cihazı en fazla 20 dakika süre ile çalıştırınız ve yeniden çalıştırmadan önce 30 dakika soğumasını bekleyiniz.
- Cihazı doğrudan kafanıza, kemiklere veya eklemelere, boğazınızın ön tarafına, cinsel organ veya böbrek bölgelerine uygulamayınız.
- Cihazı yatmaya gitmeden önce kullanmayınız. Masajın uyarıcı etkisi uykunuzu geciktirebilir.
- Kullanım kılavuzuna uyulmaması sonucu oluşabilecek hasarlardan üretici sorumlu değildir.
- Masaj cihazını başkalarına verdiğinizde, mutlaka bu kullanım kılavuzunu da birlikte veriniz.

1.6 Bakım ve temizlik için

- Siz cihazda sadece temizlik çalışmaları yapabilirsiniz. Tehlike oluşmaması için cihazı kesinlikle kendiniz onarmayınız. Yetkili servise başvurunuz.
- Cihazı temizlemeden önce kapatınız, daima şebeke fişini çıkartınız ve soğumasını bekleyiniz. Cihaz kesinlikle suya veya başka sıvılara batırılmamalıdır.
- "Sayfa 27'daki "Çeşitli konular, 4.1 Temizlik ve Bakım" bölümü dikkate alınmalıdır.
- Arıza durumunda cihazı kendiniz onarmayı denemeyiniz, aksi takdirde her türlü garanti hakkı kaybolur. Onarımları yetkili servise yaptırınız.
- Cihazı bir sonraki kullanıma kadar temiz ve kuru bir yerde saklayınız. En iyisi orijinal ambalajında bırakmaktır.

2.1 Teslimat kapsamı ve ambalaj

Lütfen öncelikle cihazın eksiksiz olup olmadığını kontrol ediniz.

Teslimat kapsamına dahil olanlar:

- 1 Yoğun masaj cihazı **ITM**
- Nokta masajı ve akupresür başlıkları
- 1 Kullanma talimatı

Ambalajlar yeniden kullanılabilir veya geri dönüşüm merkezine iletilebilir. Lütfen artık ihtiyacınız olmayan ambalaj malzemesini kurallara uygun olarak atığa ayırınız. Ambalajı çıkartırken taşıma sonucu oluşmuş bir hasar tespit etmeniz halinde, lütfen hemen satıcınıza başvurunuz.



UYARI

Ambalaj folyolarının çocukların eline ulaşmamasına dikkat ediniz. Boğulma tehlikesi vardır!

2.2 Masaj nedir?

Masaj bilinen en eski tedavi yöntemlerinden biridir ve fizyoterapinin önemli unsurlarından biridir. Vücuttaki dış doku tabakalarına mekanik güç uygulanarak gergin kaslar gevşetilir, kan dolaşımı düzeltilir ve doku oluşumu uyarılır. Bu sayede masaj uyarıcı ve rahatlatıcı bir etki yaparak sinir ve kas ağrılarını yok eder.

Ayrıca damar sistemini, iç organları ve metabolizmayı da olumlu bir şekilde etkiler.

5 farklı klasik masaj yöntemi vardır: Sıvazlama, yoğurma, darbeleme ve vibrasyon masajı ile friksiyonlar.

Bunların dışında elle lenf drenajı, refleks bölgesi masajı, basınç altında su altı masajı, göğüs masajı ve parmak basıncı masajı (Shiatsu, akupresür) gibi masaj teknikleri de mevcuttur.

2.3 Masaj cihazı ITM nasıl çalışıyor?

Bu özel masaj cihazı darbeleme masajı prensibine göre çalışmaktadır. Burada her iki masaj başı dönüşümlü olarak 2000 ^d/d ile 3000 ^d/d arasında bir frekansla hareket ederek bir darbe hareketi oluştururlar ve bu hareket vücudun masaj yapılacak bölgelerine aktarılır.

İsteğe bağlı olarak ayrıca, her iki büyük masaj başlığı tarafından yayılan kızılötesi ışın da devreye alınabilir. Özellikle rahatlatıcı bir his yaratan bu ısı uygulaması masajın olumlu etkisini daha da hızlandırır. **ITM** kızılötesi ışınları deri üzerinden vücudun daha derinlerde bulunan dokulara yayar. Bu esnada her iki masaj başlığı az bir miktar ısınır, fakat fazla sıcak olmaz. **MEDISANA** yoğun masaj cihazı **ITM**'nin kızılötesi ışını özellikle rahatlatıcıdır.

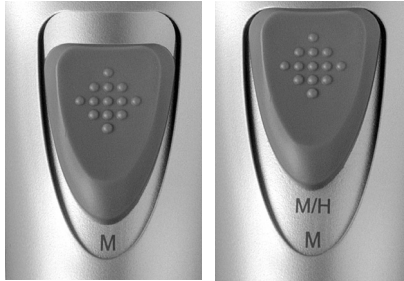
Yoğun masaj ve ısı yayılmasından oluşan bu eşsiz kombinasyon sayesinde **ITM** etkileyici özelliği üstün olan bir masaj cihazıdır.

3.1 Devreye alma

Şebeke fişini takmadan önce cihazın kapalı olduğundan emin olunuz (cihazın üst yüzeyindeki gri anahtarın üzerinde „0“ görülmelidir. Daha sonra da şebeke fişini ilgili prize takınız (230 V).

3.2 Cihazın çalıştırılması

Tutamağın hemen üstündeki anahtarı **5** başparmağınızla bir kademe öne doğru sürün. Cihaz çalışmaya başlar ve darbeleme masajının vibrasyonunu hissedersiniz. Cihazda "M" harfi (Massage) görünür.



Cihaz açık

Kızılötesi ışık açık

3.3 Kızılötesi ışığın açılması

İsteğe göre kızılötesi ışık da açılabilir. Bunun için gri anahtarını **5** bir kademe daha öne doğru sürün. Kızılötesi ışık yanar ve anahtarda ayrıca „M/H“ harfleri (Massage/Heat = Kızılötesi ışık) görünür.

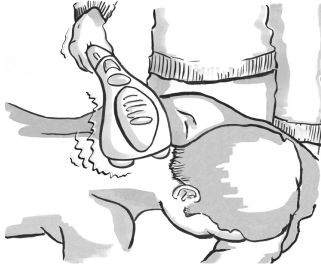
3.4 Masaj yoğunluğunun ayarlanması

Masajın yoğunluğu his durumuna göre değiştirilebilir. Bunun için çalıştırma anahtarının üzerindeki ayar düğmesini **6** çeviriniz. Masaj yoğunluğunu kademesiz olarak minimum (2000 d/d) ile maksimum (3000 d/d) arasında değiştirebilirsiniz.

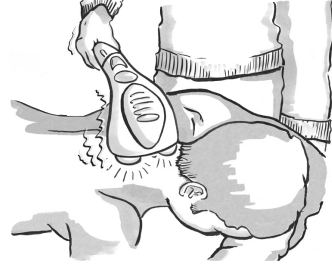


Masaj yoğunluğunu ayarlama düğmesi

3.5 Kullanım



Masaj işlevi



Kızılötesi ışıklı masaj işlevi

3.6 Doğru masaj

- Kendinize veya bir partnerinize masaj yapabilirsiniz. Cihazı yukarıda açıklandığı gibi çalıştırıp vücudun masaj yapılacak bölgelerine yerleştiriniz. Bastırmadan, hafifçe vücuda yerleştiriniz. Masaj işlemi sadece cihaz tarafından yerine getirilir. Masaj yaparken vücudun sadece belirli bir bölgesine konsantre olmayın, uygulama esnasında masaj yapılan yerleri sık sık değiştiriniz.
- Hangi etkiyi elde etmek istediğinizi masajın yönü ile belirleyebilirsiniz: Kalbe doğru bir masaj rahatlatır, kalbin aksi yöndeki masaj ise uyarır.
- Vücudun tamamına masaj yaparken "Emniyet uyarıları"na dikkat edilmelidir.
- Bir seans 20 dakikadan fazla olmamalıdır. Olumlu etki yapması için cihazı düzenli olarak kullanınız.
- Prensipten olarak her uygulamanın rahatlatıcı olması gerekir. Ağrı duyduğunda veya masaj sizi rahatsız ettiğinde tedaviye son veriniz ve doktorunuza danışınız.
- Tedavi tamamlandıktan sonra masaj cihazını kapatınız, şebeke fişini çekiniz ve cihazın soğumasını bekleyiniz.

3.7 Masaj başlarının kullanımı

Nokta masajı ③ ya da akupresür masajı başları ② ile cihazın basıncı bir parmak masajı veya akupresürde olduğu gibi vücudun masaj yapılan yerlerine aktarılabilir. Cihazı kapatınız. İsteddiğiniz masaj başını masaj başlıklarına ① takınız ve cihazı yeniden çalıştırınız. Madde 3.6'da açıklandığı gibi masaja devam ediniz.



Dikkat!

Bu ek masaj başları kullanıldığında, kızılötesi ışık açılmamalıdır.

3.8 Cihazın kapatılması

Cihazı kapatmak için gri anahtar ⑤ „0“ işareti tekrar görünene kadar geriye doğru sürünüz. Uygulama tamamlandığında şebeke fişini çıkartınız.

4.1

Temizlik ve bakım

- Cihazı temizlemeden önce şebeke fişini çıkartınız ve soğumasını bekleyiniz.
- Cihazı temizlemek için yumuşak, hafif nemli ve gerektiğinde yumuşak sabunlu su kullanılmalıdır.
- Saldırgan deterjanlar veya sert fırçalar kullanılmamalıdır.
- Cihazı tekrar kullanmadan önce iyice kurumasını bekleyiniz.
- Kablosu dolaşmışsa, açınız.
- Cihazı en iyisi orijinal ambalajına yerleştiriniz. Temiz ve kuru bir yerde saklayınız.

4.2

Ayrıştırma ile ilgili bilgi

Bu cihaz evdeki çöplerle birlikte atılamaz.

Her tüketici, her türlü elektrikli veya elektronik cihazı, çevreye zarar vermeyecek şekilde atığa ayrılabilirliğini sağlamak amacıyla, zararlı madde içerip içermediklerine bakılmaksızın, kentinde bulunan toplama merkezine veya yetkili satıcıya teslim etmekle yükümlüdür.

Ayrıştırma için belediye dairine veya satın aldığınız yere başvurunuz.

4.3

Teknik veriler

Adı ve modeli	: MEDISANA Kızılötesi Işıklı Yoğun Masaj Cihazı ITM
Ölçüler (U x G x Y)	: yakl. 44 cm x 14 cm x 13 cm
Ağırlık	: yakl. 1,7 kg
Güç kaynağı	: 230V~ / 50Hz
Elektrik tüketimi	: yakl. 35 W
Kısa süreli çalışma	: 20 dakika
Yoğunluk	: 2000 ^d / _d ile 3000 ^d / _d arasında ayarlanabilir
Koruma sınıfı	: II □
Ürün numarası	: 88272
EAN-numarası	: 401558882722



Sürekli ürün iyileştirme bağlamında teknik ve yapısal değişiklikleri saklı tutuyoruz.

5.1 Garanti ve tamirat Koşulları

Garanti durumunda lütfen ihtisas mağazanıza ya da doğrudan servis yerine başvurunuz. Şayet cihazı göndermeniz gerekiyorsa, lütfen arızayı belirtiniz ve satın alma belgesinin fotokopisini ekleyiniz.

Burada aşağıdaki garanti koşulları geçerlidir:

1. **MEDISANA** ürünleri için satış tarihinden geçerli olmak üzere üç yıllık garanti verilir. Garanti durumunda alış tarihinin fiş veya fatura ile isbat edilmesi gereklidir.
2. Malzeme veya yapım hatası kaynaklı eksiklikler garanti süresi içinde giderilirler.
3. Bir garanti hizmetinden yararlanılmasıyla ne cihaz için ne de değiştirilen parça için garanti süresinin uzatılması söz konusu olmamaktadır.
4. Garantiye dahil olmayan durumlar:
 - a. Uygunsuz kullanım, örneğin kullanım talimatına dikkat edilmemesi sebebiyle oluşmuş olan tüm zararlar.
 - b. Alıcının veya yetkisiz üçüncü şahısların onarımına veya müdahalesine dayandırılabilir zararlar.
 - c. Üreticiden tüketiciye giden yolda veya müşteri hizmetine gönderilirken oluşmuş olan nakliyat zararları.
 - d. Normal bir aşınmaya tabi olan ek parçalar.
5. Cihazın sebep oluşturduğu doğrudan veya dolaylı müteakip zararlar için bir sorumluluk, cihazdaki zarar bir garanti durumu olarak kabul edilse bile söz konusu değildir.

MEDISANA AG

Itterpark 7-9
D-40724 Hilden
Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60
Faks: +49 (0) 2103 / 2007-626
eMail: info@medisana.de
İnternet: www.medisana.de

Servis adresini son sayfada bulabilirsiniz.

1.1 Благодарность

Благодарим Вас за доверие и поздравляем с покупкой!
Купив интенсивный массажер с инфракрасным излучением ITM, Вы стали владельцем высококачественного продукта от **MEDISANA**.
Для достижения желаемого успеха и обеспечения длительного срока службы массажера **MEDISANA** мы рекомендуем внимательно прочесть приведенные ниже указания по применению и уходу.

Важно



Внимательно прочитайте указания по безопасности перед применением прибора и сохраните инструкцию по эксплуатации для дальнейшего использования.

1.2 Электропитание

- Используйте прибор только по его назначению, указанному в инструкции по применению.
- Прежде, чем подключить прибор к электрической сети, убедитесь в том, что он выключен и напряжение сети соответствует значению, указанному на заводской табличке.
- Предохраняйте сетевой кабель от действия высоких температур, влаги и жидкостей. Категорически запрещается брать за сетевую вилку или сетевой выключатель влажными или мокрыми руками или когда Вы стоите в воде.
- Токоведущие компоненты прибора не должны входить в контакт с жидкостями.
- Не поднимайте прибор, упавший в воду. Сразу же вытащите сетевую вилку.
- Прибор должен быть подключен таким образом, чтобы обеспечивался свободный доступ к сетевой вилке.
- После использования сразу же вытаскивайте вилку из розетки.
- Для отсоединения прибора от сети ни в коем случае не тяните за сетевую кабель, а только за вилку!
- Не носите прибор за сетевую кабель и не тяните и не крутите его.
- Следите за тем, чтобы сетевой кабель не становился причиной спотыкания. Запрещается перегибать, зажимать или перекручивать его.

1.3 Для особых лиц

- Особая осторожность требуется, если прибор используется для детей, больных или беспомощных лиц, ими или вблизи них.
- Не оставлять прибор без присмотра, когда он присоединен к электрической сети.
- Не допускайте игр детей с прибором. Он должен храниться в недоступном для детей месте.
- Не допускайте игр детей с упаковочной пленкой – грозит опасность асфиксии!
- Не рекомендуется пользоваться прибором лицам, которые имеют какие-либо физические недостатки и способность которых правильно пользоваться прибором ограничена.

- Терапия с помощью **MEDISANA ITM** не заменяет врачебной диагностики или лечения.
- Не используйте прибор во время беременности.
- Лица с кардиостимуляторами, искусственными суставами или электронными имплантатами должны перед использованием прибора проконсультироваться с врачом.
- Запрещается пользоваться прибором, если Вы страдаете одной или несколькими из нижеследующих заболеваний: нарушение кровообращения, расширение вен, открытые раны, ушибы, царапины, воспаления вен или тромбоз.
- Если Вы чувствуете боль или получаете неприятные ощущения во время массажа, прервите использование и обратитесь к врачу.

1.4 Перед использованием прибора

- Перед каждым использованием тщательно проверяйте прибор и сетевую кабель на отсутствие повреждений. Запрещается пользоваться неисправным прибором.
- Не используйте прибор, если видны повреждения прибора или частей кабеля, если прибор не функционирует должным образом, если он упал или попал в воду. Во избежание опасности пошлите прибор на ремонт в сервисный центр.

1.5 Для использования прибора

- Прибор предназначен только для частного использования и не предназначен для коммерческого использования.
- Используйте массажер только по его назначению, указанному в инструкции по применению.
- При использовании не по назначению теряет свою силу гарантия.
- Не используйте принадлежности, не рекомендованные изготовителем.
- Предохраняйте прибор от дождя и влаги. Не допускайте использование прибора под открытым небом.
- Не ставьте, не храните и не используйте прибор над сосудами, заполненными водой, особенно в местах, с которых они могут быть сброшенными или упасть в ванну или душ.
- Не используйте прибор при наличии тумана из аэрозольных упаковок или одновременном применении кислорода.
- Не используйте прибор под одеялами и подушками. Ни в коем случае не накрывайте прибор во время использования.
- Ограничивайте время использования прибора 20 минутами и дайте ему охладиться в течение около 30 минут перед повторным использованием.
- Не используйте прибор для прямого массажа головы, костей или суставов, передней части шеи, в области половых органов или почек.
- Не используйте прибор перед сном. Массаж оказывает возбуждающее действие и может затягивать засыпание.
- По понятным причинам изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный несоблюдением инструкции по применению.
- Если Вы передаете массажер другим лицам, передавайте вместе с ним и инструкцию по применению.

1 Указания по безопасности / 2 Полезные сведения

RUS

1.6 Уход и очистка

- Сами Вы можете выполнять только очистку прибора. Во избежание опасностей не ремонтируйте прибор самостоятельно. Обратитесь в сервисный центр.
- Перед очисткой прибора выключите его, вытащите вилку из розетки и дайте прибору охладиться. Не погружайте прибор в воду или в другие жидкости.
- Следуйте указаниям, приведенным в гл. "Различная информация, 4.1 Очистка и уход" на стр. 34.
- В случае неисправностей не ремонтируйте прибор самостоятельно, т. к. при этом теряет свою силу гарантия. Доверяйте проведение ремонта только сервисным центрам.
- Храните прибор до следующего использования в чистом и сухом месте, лучше всего в оригинальной упаковке.

2.1 Комплектация и упаковка

Проверьте комплектность прибора.

В комплект входят:

- 1 интенсивный массажер ИТМ
- Насадки для точечного массажа и акупунктуры
- 1 инструкция по применению

Упаковка может быть подвергнута вторичному использованию или переработке. Ненужные упаковочные материалы утилизировать надлежащим образом. Если при распаковке Вы обнаружили повреждение вследствие транспортировки, немедленно сообщите об этом продавцу.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям. Опасность удушья!

2.2 Что такое массаж?

Массаж – один из старейших методов лечения и важнейший компонент физиотерапии. Благодаря механической терапии внешних слоев тканей тела расслабляются зажатые мышцы, улучшается кровообращение и интенсифицируется восстановление тканей. Таким образом, массаж оказывает возбуждающее или успокаивающее действие и может также устранять нервные и мышечные боли. Еще одним эффектом является положительное воздействие на сердечно-сосудистую систему, внутренние органы и обмен веществ. Различают 5 классических методов массажа: массаж поглаживанием, разминание, массаж похлопыванием, вибрационный массаж, а также трение/поколачивание. Кроме того, имеются и другие важные методы массажа, например, ручной дренаж лимфатических протоков, массаж рефлекторных зон, одводный струйный массаж, массаж щетками и массаж кончиками пальцев (шиатсу, акупунктура).

2.3 Как работает массажер ИТМ?

Этот специальный массажер работает на основе массажа похлопыванием. При этом обе массажные головки перемещаются попеременно с частотой от 2000 ¹/_{мин} до 3000 ¹/_{мин}, благодаря чему

похлопывающее движение, передаваемое массируемым частям тела. На выбор можно подключить инфракрасное излучение, которое излучается из обеих больших массажных головок. Этот особо приятный вид применения тепла ускоряет положительное действие массажа. ИТМ излучает инфракрасный свет, проходящий через кожу в глубинные слои тканей. При этом обе массажные головки лишь слегка нагреваются, но не становятся горячими. Инфракрасное излучение интенсивного массажера MEDISANA ИТМ оказывает особо благотворное действие.

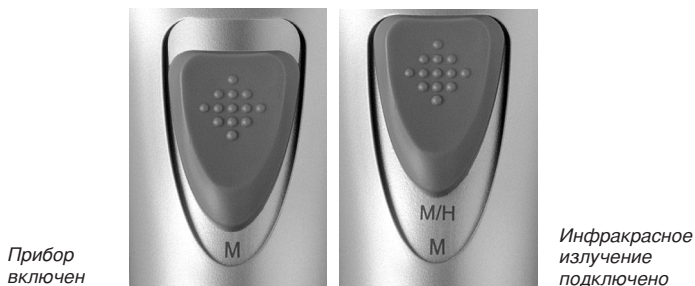
Такая уникальная комбинация интенсивного массажа и теплового излучения делает массажер ИТМ особо эффективным прибором.

3.1 Ввод в работу

Прежде, чем вставить в розетку сетевую вилку, убедитесь в том, что прибор выключен (над серым переключателем на верхней стороне прибора видна цифра «0»). Затем вставьте сетевую вилку в предназначенную для этого розетку (230 В).

3.2 Включение прибора

Переместите большим пальцем руки переключатель **5**, расположенный прямо над ручкой, на одно положение вперед. Прибор включается, и Вы чувствуете вибрацию. Становится видной буква „М“ (Массаж).



3.3 Подключение инфракрасного излучения

Инфракрасное излучение может быть подключено на выбор. Для этой функции переместите серый переключатель **5** на одно положение вперед. Инфракрасное излучение включается, на выключателе становятся дополнительно видны буквы „М/Н“ (Massage/Heat = инфракрасное излучение).

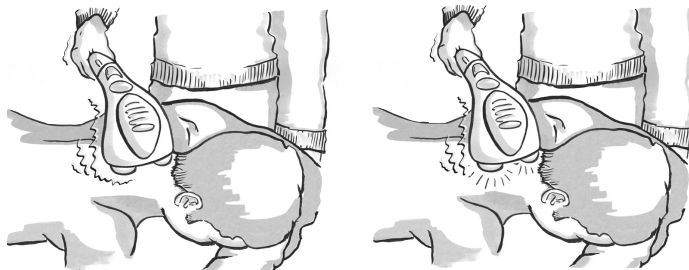
3.4 Регулировка интенсивности массажа

В зависимости от ощущений, можно изменить интенсивность массажа. Для этого используйте вращающуюся кнопку **6** над выключателем. Свы можете плавно регулировать интенсивность массажа от минимума (2000 ¹/мин) до максимума (3000 ¹/мин).



Кнопка регулировки интенсивности массажа

3.5 Применение



Функция массажа

Функция массажа с инфракрасным излучением

3.6 Правильный массаж

- Вы можете массировать самого себя или партнера. Включите прибор, как описано выше, и проводите им по подлежащей массажу части тела. При этом не оказывайте никакого давления, а просто слегка приложите прибор к телу. Массаж вызывается самим прибором. Не массируйте слишком долго одну и ту же точку, а часто сменяйте зону массажа.
- Посредством направления массажа Вы можете решить, какого эффекта Вы хотите достичь: массаж в направлении сердца расслабляет, в направлении от сердца - стимулирует.
- При выполнении массажа всего тела соблюдайте «Указания по технике безопасности».
- Не рекомендуется выполнять массаж более 20 минут. Регулярно используйте прибор, чтобы могло установиться положительное воздействие.
- В принципе, применение всегда должно быть приятным. Если Вы чувствуете боль или получаете неприятные ощущения во время массажа, прервите использование и обратитесь к врачу.
- После окончания массажа выключите массажер, вытащите вилку из розетки и дайте прибору охладиться.

3.7 Использование массажных насадок

При использовании насадок для точечного массажа **3** и насадок для акупрессуры **2** давление прибора можно передать на массируемые части тела аналогично массажу кончиками пальцев или акупрессуре. Выключите прибор. Установите требуемые массажные насадки на массажные головки **1** и включите прибор. Выполните массаж, как описано в пункте 3.6.



Внимание!

При использовании насадок запрещается подключать инфракрасное излучение.

3.8 Отключение прибора

Отключите прибор, перемещая назад серый выключатель **5**, пока снова не появится цифра «0». Если использование завершено, вытащите сетевую вилку.

4.1 Чистка и уход

- Перед очисткой прибора вытащите вилку из розетки и дайте прибору охладиться.
- Прибор рекомендуется очищать мягкой, слегка влажной тряпкой, смоченной в нейтральном мыльном растворе.
- Не используйте агрессивные чистящие средства или жесткие щетки.
- Повторное использование прибора допускается только после того, как он полностью высохнет.
- Раскрутите кабель, если он перекручен.
- Прибор лучшего всего хранить в оригинальной упаковке, в сухом и чистом месте.

4.2 Указание по утилизации



Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию. По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные предприятия или к дилеру.

4.3 Технические характеристики

Название и модель	: Интенсивный массажер MEDISANA с инфракрасным излучением ITM
Размеры (Д x Ш x В)	: около 44 см x 14 см x 13 см
Вес	: около 1,7 кг
Электропитание	: 230 В~ / 50 Гц
Потребляемая мощность	: около 35 Вт
Кратковременная работа	: 20 минут
Интенсивность	: регулируемая от 2000 ¹ / _{мин} до 3000 ¹ / _{мин}
Класс электробезопасности	: II
Артикул	: 88272
Номер EAN	: 4015588882722



В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.

5.1 Условия гарантии и ремонта

В гарантийном случае обращайтесь в специализированный магазин или непосредственно в сервис-центр. При необходимости отправки прибора следует указать дефект и приложить кассовый чек.

На прибор распространяются следующие условия гарантии:

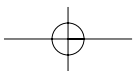
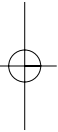
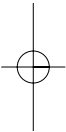
1. Гарантийный срок на изделия **MEDISANA** составляет три года. В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.
2. Дефекты материалов и производственный брак устраняются бесплатно в течение гарантийного срока.
3. Гарантийный ремонт не ведет к увеличению гарантийного срока для прибора и замененных компонентов.
4. Гарантия не распространяется на:
 - а) любой ущерб, возникший вследствие неправильного обращения, например, из-за несоблюдения инструкции по применению
 - б) ущерб, связанный с несанкционированным ремонтом или вмешательством в прибор со стороны покупателя или третьих лиц
 - в) повреждения вследствие транспортировки от производителя к потребителю или при отправке в сервисный отдел
 - г) принадлежности, подверженные нормальному износу.
5. Ответственность за прямой и косвенный ущерб, возникший в связи с прибором, исключается также в том случае, если повреждение прибора признано гарантийным случаем.

MEDISANA AG

Itterpark 7-9
D-40724 Hilden, Германия
Тел.: +49 (0) 2103 / 2007-60
Факс: +49 (0) 2103 / 2007-626
e-mail: info@MEDISANA.de
Интернет: www.MEDISANA.de

Адреса сервисных центров приведены на последней странице.

MEDISANA®



MEDISANA®

CZ / H / RUS

MEDISANA Benelux NV

Euregiopark 18
6467 JE Kerkrade

Tel.: + 31 / 45 - 5 28 03 89
Fax: + 31 / 45 - 5 23 35 18
eMail: info@medisana.nl

PL

MEDISANA MEDICAL Sp. z o.o.

Address:
05-500 PIASECZNO
U1. TETMAJERA 11 A

Tel.: +48 22 750 40 56

TR

Sengel Tıbbi Araç ve Gereçler Ltd. S ,ti
Mesnevi sokak 25/7 Çankaya, Ankara

Tel: 0312 442 86 90
Faks: 0312 440 95 55
eMail: info@sengelmed.com
İnternet: www.sengelmed.com

MEDISANA®

MEDISANA AG

Itterpark 7-9

D-40724 Hilden

Tel.: +49 (0) 2103 / 2007-60

Fax: +49 (0) 2103 / 2007-626

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

88272 01/2007